

ИЗДАНИЕ ЮРГЕНСОНА

1585

Ф. Р. ЛИСЪ

ПЕРЕЛОЖЕНИЯ

ПЬСЕНЬ Ф. Р. ШУБЕРТА

ВЪ 6 ТОМАХЪ

Томъ I. № 1—12. . . 1 р. 50 к.	Томъ IV. № 41—46. . . 75 к.
Томъ II. „ 13—26. . . 2 „ — „	Томъ V. „ 47—52. . . 75 „
Томъ III. „ 27—40. . . 1 „ 50 „	Томъ VI. „ 53—56. . . 75 „

Всѣ 66 нумеровъ въ одномъ томѣ. 5 руб.

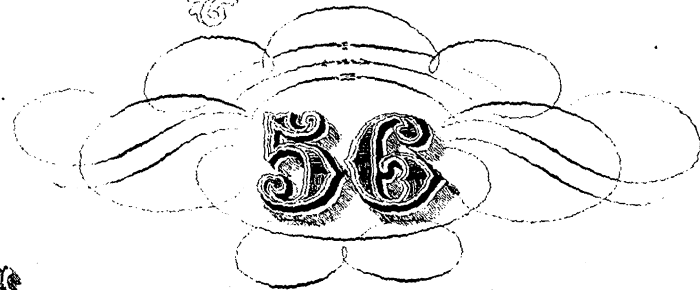
Москва у П. Юргенсона.

С.-Петербургъ у И. Юргенсона. | Варшава у Г. Зенневальда.

Паровая скоропечатня вѣстъ П. Юргенсона въ Москвѣ.



Fr. Schubert.



TRANSCRIPTIONS

pour le
Piano

par

FR. LISZT.



Prix 5 Rbl.net.

MOSCOU chez P. JURGENSON.
St.Petersbourg chez J. Jurgenson. | Varsovie chez G. Sennewald.

Imprimerie de musique P. Jurgenson à Moscou.

УТРЕННЯЯ СЕРЕНАДА.

STÄNDCHEN VON SHAKESPEARE.

LIED VON FRANZ SCHUBERT.

№99.

Allegretto. 8.....

12 Lieder №99.

Fr. Liszt.

pp
delicatamente

Чу, слышь! какъ жа - vro - нокъ по - етъ! Про -
Horch, horch, die Lerch' im A - ther - blau, und

pp
sempre dolce e delicatamente

снѹ - ла - ся за - ря и ро - за вся вѣро - съ бле - ститъ, Ал -
Pho - bus neu er - weckt, trünkt sei - ne Ros - se mit dem Thau, der

legg.

ма - за - ми го - ря, ал - ма - за - ми го - ря. Въ тра -
 Blu - men - kel - che deckt, der Blu - men - kel - che deckt. Der

poco cresc. *mf* *marca.*

въ гус - той, сре - ди цвѣ - товъ, Пол - зеть шур - ша змѣ - я... Про -
 Rin - gel - blu - me Knos - pe schlesst die gold - nen Aug - lein auf mit

to il canto *sempre leggerm.* *Red.*

ону - лось все! Вега - вай, по - ра! Кра - са - ви - ца мо - я. Про -
 al - lem, was da rei - zend ist; du süs - se Maid, steh' auf, mit

Red.

ону - лось все! Вега - вай, по - ра! Кра - са - ви - ца мо - я! Вега -
 al - lem was da rei - zend ist, du süs - se Maid, steh' auf, steh'

sempre cresc. e animato *Red.* *ff con fuoco*

Вай, по - ра! Кра - са - ви - ца мо - я! Вера -
auf, steh' auf du süs - se Maid „steh' auf, steh'

Musical notation for the first system, including piano accompaniment and vocal line with lyrics. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is marked with an '8' and a dotted line, indicating a specific rhythmic pattern. Dynamics include *sf* and *dim.*

Вай, по - ра! Кра - са - ви - ца мо - я!
auf, steh' auf, du süs - se Maid, steh' auf!

Musical notation for the second system, including piano accompaniment and vocal line with lyrics. The piano part continues with similar accompaniment. The vocal line is marked with an '8' and a dotted line. Dynamics include *dol.* and *poco rit.*

Сто - я - ли звѣз - ды до - за - ри, Те - бя все -
Wenn schon die lie - be gan - ze Nacht der Ster - ne lich - fes

sempre marcato il canto

Musical notation for the third system, including piano accompaniment and vocal line with lyrics. The piano part features a more active accompaniment. The vocal line is marked with an '8' and a dotted line. Dynamics include *dol.* and *grazioso*.

ре - ли, О - лѣ уй - дуть, вста - вай, по - ра, Ты
Heer hoch ü - ber dir im Wech - sel wacht, so

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and vocal line with lyrics. The piano part features a more active accompaniment. The vocal line is marked with an '8' and a dotted line. Dynamics include *cresc.*

ВН ДИШЬ: ОТЪ зе маИ, ТЫ ВИ ДИШЬ: ОТЪ зе
 hof fen sie noch mehr, so hof - fen sie noch

sempre più cresc.

маИ mehr, Ты - dass

molto fuoco
marcatissimo
f
ff

маИ auch вста - еть, ты маИ и - деть, Про -
 auch dein Au - gen - stern sie grüsst. Er -

P ma ben articolato il canto

снцъ, те - бя вѣдь жаИть. Какъ
 wach! sie war - ten drauf, weil

сѡи du - де вы doch gar - глѡи so rei - въ ор - но, zend bist, Веѡ du

пѡи сѡи - ки за - по ютѡ, Какѡ
süs se Maid, steh' auf, weil

сѡи du - де вы doch gar - глѡи so rei - въ ор - но, Веѡ пѡи ду - ки за - по,
süs se Maid, steh' auf, weil

ютѡ! вѡта - вѡй! вѡта - вѡй! Кра -
auf, steh' auf, steh' auf, du

ca - siis - BI - na se Maid, MO - steh' - a! auf, Vera - steh' - a! auf, BI - na se - steh'

Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *dim.*

a! auf, 8... Kpa du ca siis BI se

Musical notation for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *dolciss.*, *rall.*, *poco*, and *a*.

na Maid, MO steh' - a! auf! 8... 8...

Musical notation for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *poco* and *armonioso*.

8... 8...

Musical notation for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *pp* and *ppp*.